



Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.173
22 April 1994

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двенадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
18 апреля 1994 года, в 10 час. 30 мин.

Временный Председатель: г-жа КЛЯЙН (Представитель
Генерального секретаря)

Председатель: г-н ДИПАНДА МУЭЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ЧЛЕНОВ, ИЗБРАННЫХ В СОСТАВ КОМИТЕТА
ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ КОМИТЕТА
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ
ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны быть направлены в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева (Official Records Editing Section, room E.4108, Palais des Nations, Geneva).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

V.97-21334

GE.94-12497

Заседание открывается в 10 час. 45 мин.

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (пункт 1 предварительной повестки дня)

1. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** объявляет двенадцатую сессию Комитета открытой. Она сообщает, что начиная с этого года работа Комитета будет финансироваться в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на основании решения, принятого Генеральной Ассамблеей в резолюции 47/111. Она поздравляет членов Комитета, впервые избранных или переизбранных на четвертом совещании государств - участников Конвенции.
2. Со времени своей последней сессии Комитет принял ряд важных мер. Кроме того, на своей сорок восьмой сессии Генеральная Ассамблея утвердила ежегодный доклад Комитета (A/48/44) и настоятельно потребовала от государств - участников Конвенции уведомить Генерального секретаря о том, что они согласны с поправками, касающимися финансирования работы Комитетов. Она также просила Генерального секретаря принять необходимые меры для проведения совещаний Комитета по утвержденному плану и с учетом вступления в силу поправок (резолюция A/48/120).
3. Кроме того, в своей резолюции 1994/38, принятой на пятидесятой сессии, Комиссия по правам человека приветствовала то внимание, которое Комитет против пыток уделяет разработке эффективной системы составления докладов об осуществлении Конвенции государствами-участниками, включая его практику формулирования заключительных замечаний после рассмотрения таких докладов, а также его практику проведения расследований по случаям обоснованных сообщений о систематической практике применения пыток в государствах-участниках. Комиссия предложила также всем государствам, ратифицирующим Конвенцию или временно присоединяющимся к ней, а также государствам-участникам, которые еще не сделали этого, сделать заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции, и рассмотреть возможность снятия своих оговорок по статье 20. Комиссия приняла к сведению доклад рабочей группы по вопросу о проекте факультативного протокола к Конвенции (E/CN.4/1994/25) и выразила удовлетворение в связи с прогрессом, достигнутым в этой области. Рабочая группа воспользовалась ценными услугами г-на Сёренсена, представлявшего Комитет.
4. В своем ежегодном докладе Комиссии (E/CN.4/1994/31) Специальный докладчик для изучения вопросов, касающихся пыток, представил обзор информации по 60 странам, большинство из которых являются участниками Конвенции. В заключениях и рекомендациях он подчеркнул, как важно бороться с практикой тайного задержания и с безнаказанностью лиц, прибегающих к пыткам. Он отметил, что этим вопросам Комитетом уделяется большое внимание и он надеется встретиться с членами Комитета до окончания нынешней сессии. Что касается Фонда добровольных взносов для жертв пыток, то в прошлом году в распоряжении Административного совета имелось около 2 млн. долларов, в то время как требовалось 4 млн. долларов. На нынешний год было внесено в общей сложности 1,4 млн. долларов, а требуется 5 млн. долларов. Учитывая дефицит денежных средств, Административный совет Добровольного фонда выражает признательность Комитету в связи с тем, что в ходе представления докладов государств-участников он призывал их делать соответствующие взносы в Фонд.
5. Генеральная Ассамблея подтвердила назначение посла г-на Аяла Лассо Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека. Г-ну Аяла Лассо будет поручено, в частности, разрабатывать рекомендации для компетентных органов системы Организации Объединенных Наций, содействующие защите прав человека, поощряющие правительства всех стран к диалогу в целях гарантированного соблюдения этих прав и способствующие координации деятельности в области прав человека в системе Организации Объединенных Наций. В заключение временный Председатель вновь подчеркивает, что Центр по правам человека поддерживает деятельность Комитета, который намерен рассмотреть все эти вопросы на своей нынешней сессии.

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ЧЛЕНОВ, ИЗБРАННЫХ В СОСТАВ КОМИТЕТА (пункт 2 предварительной повестки дня)

6. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает пяти членам Комитета, впервые избранным или переизбранным на четвертом совещании государств - участников Конвенции, сделать торжественное заявление, требуемое в соответствии со статьей 14 правил процедуры Комитета (CAT/C/3/Rev.1).

7. Г-да ДИПАНДА МУЭЛЛЕ, РЕГМИ, СЁРЕНСЕН И ЯКОВЛЕВ, а также г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС торжественно заявляют, что будут исполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве членов Комитета против попыток с достоинством, преданно, беспристрастно и добросовестно.

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ КОМИТЕТА (пункт 3 предварительной повестки дня)

8. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету избрать его Председателя.

9. Г-н БЁРНС предлагает в качестве Председателя Комитета г-на Дипанда Муэлле.

10. Г-н Дипанда Муэлле избирается Председателем путем аккламации.

11. Г-н Дипанда Муэлле приступает к исполнению обязанностей Председателя.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету избрать заместителей Председателя и докладчика.

13. Г-н СЁРЕНСЕН предлагает избрать в качестве заместителей Председателя г-д Бернса, Аль-Ибраши и Лоренсо.

14. Г-да Бёрнс, Аль-Ибраши и Лоренсо избираются заместителями Председателя путем аккламации.

15. Г-н ЛОРЕНСО предлагает избрать Докладчиком г-на Сёренсена.

16. Г-н Сёренсен избирается Докладчиком путем аккламации.

17. Г-да Аль-ИБРАШИ и БЕН АММАР поздравляют Председателя, его заместителей, докладчика и новых членов Комитета в связи с их избранием.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает свою искреннюю признательность и глубокую благодарность всем коллегам, которые выразили ему свое доверие, а также г-ну Бёрнсу, предложившему его кандидатуру на должность Председателя. Он говорит, что это большая честь не только для него лично, но и для Камеруна и всей Африки. В свою очередь он поздравляет с избранием заместителей Председателя, докладчика и всех новых членов Комитета.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 4 предварительной повестки дня) (CAT/C/26)

19. Предварительная повестка дня (CAT/C/26) утверждается.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 5 повестки дня)

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает вниманию Комитета проект рабочей программы, распространенный как документ без обозначения, и уточняет, что в программу естественно могут быть внесены поправки. К рассмотрению пункта 5 повестки дня предполагается вернуться на очередном заседании, а также 19 и 26 апреля. Как было решено на предыдущей сессии, Комитету прежде всего будет предложено обменяться мнениями по вопросам, касающимся организации работы, и ознакомить его новых членов с информацией общего характера. Во-вторых, на текущей сессии Комитету предстоит принять решения по вопросам,

касающимся методики рассмотрения докладов государств-членов, в частности формулировки заключений. Последующие обсуждения и решения, касающиеся улучшения методов работы Комитета, могут быть приняты позднее на основе документа CAT/C/X/Misc.3/Rev.1, подготовленного секретариатом по просьбе Комитета. Кроме того, Комитет должен будет назначить двух своих членов докладчиком и заместителем докладчика по первоначальному докладу Израиля.

21. И наконец, в начале сессии необходимо будет рассмотреть прочие вопросы, касающиеся применения статей 20 и 22 Конвенции. Председатель напоминает в этой связи, что распространенная документация, касающаяся статей 20 и 22 Конвенции, является конфиденциальной, члены Комитета несут за нее ответственность и должны вернуть ее в секретариат в конце сессии. По этой же причине, если член Комитета должен выступать на открытом заседании по вопросу о работе Комитета, связанной с осуществлением статей 20 и 22 Конвенции, он не должен упоминать названия страны или любые другие сведения, касающиеся этой процедуры. Председатель информирует Комитет о том, что г-н Родли, Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросам, касающимся пыток, хотел бы встретиться с членами Комитета утром 27 апреля, и спрашивает, возможно ли это.
22. Г-н ЛОРЕНСО говорит, что такая встреча является весьма желательной и предлагает направить Специальному докладчику соответствующее приглашение с целью начать плодотворный диалог.
23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ соглашается с этим предложением.
24. Г-н СЁРЕНСЕН говорит, что 27 апреля утреннее заседание будет закрытым, поэтому Специального докладчика следовало бы пригласить на открытое заседание.
25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ уточняет, что утром 28 апреля Комитет проведет, возможно, пресс-конференцию. Кроме того, в начале следующего заседания в Комитет прибудет Верховный комиссар по правам человека, который будет присутствовать на закрытом заседании.
26. Г-н ЛОРЕНСО считает, что Комитету было бы желательно как можно раньше выбрать докладчика и заместителя докладчика для рассмотрения доклада Израиля, так как для подготовки им потребуется время.
27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что это предложение является весьма разумным, и спрашивает, кто мог бы взять на себя эти функции.
28. Г-н БЁРНС говорит, что он готов взять на себя обязанности докладчика по Израилю; он хотел бы, чтобы его заместителем был член Комитета, хорошо владеющий английским языком.
29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что г-н Сёренсен согласен взять на себя обязанности заместителя докладчика по Израилю.
30. Г-да Бёрнс и Сёренсен назначаются докладчиком и заместителем докладчика по Израилю.
31. Г-н Аль-ИБРАШИ хотел бы заранее уточнить, какие именно методы работы будут обсуждаться на двух очередных заседаниях Комитета. Имеется ли по этому вопросу базовый документ?
32. Г-н БРУНИ (Секретарь Комитета) подтверждает, что в программе работы, предложенной Комитету в предварительном плане, предусматривается обсуждение методов работы Комитета на двух очередных заседаниях. В частности, Комитету предлагается рассмотреть возможность изменить методику подготовки заключений и докладов. Этот вопрос можно было бы рассмотреть достаточно быстро, прежде чем приступить к рассмотрению докладов. Кроме того, в рамках пункта 5 повестки дня Комитет мог бы рассмотреть и другие вопросы.

33. Г-н Аль-Ибраши хотел бы знать, насколько целесообразно посвящать два заседания этим вопросам; возможно, разумнее было бы быстрее перейти к рассмотрению пунктов 8 и 9 повестки дня.
34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что, если Комитет рассмотрит все вопросы по этому пункту повестки дня, он сможет перейти к рассмотрению другого пункта.
35. Г-н Бруни (Секретарь Комитета) напоминает, что очередное заседание Комитета начнется с посещения Верховного комиссара по правам человека. Он предлагает Комитету прежде всего провести закрытое заседание, с тем чтобы ознакомить новых членов Комитета со всей необходимой информацией и ответить на их вопросы; затем Комитет мог бы рассмотреть вопрос о том, каким образом ему следует подготавливать свои заключения по докладам государств-членов и соответственно мог бы внести определенные изменения в эту процедуру, а также в процедуру, предложенную на последней сессии. На очередном заседании Комитет мог бы также, если у него будет время, приступить к рассмотрению информационно-организационных проблем, возникающих в связи с проведением опросов и получаемыми сообщениями в соответствии со статьями 20 и 22 Конвенции. Эти вопросы могут быть рассмотрены только на закрытом заседании. Г-н Бруни пока не может дать какую-либо более конкретную информацию в этой связи, однако напоминает, что в начале нынешней сессии необходимо принять по этому вопросу конкретные решения. И в заключение в чисто практических целях работникам секретариата, которые занимаются сообщениями, было бы удобнее подготовить требуемую информацию не к следующему заседанию, а через заседание.
36. Г-н Сёренсен считает целесообразным приступить к рассмотрению вопроса о методах работы на следующем заседании, поскольку в этом случае новые члены Комитета могли бы лучше понять характер его работы. В этой связи он предлагает, чтобы секретариат представил в качестве примеров ряд заключений, которые были недавно приняты; это могло бы способствовать более четкому и ясному обсуждению.
37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что секретариат принимает к сведению это полезное предложение.

Заседание закрывается в 11 час. 45 мин.